

FEIERLICHE VEREINBARUNG EINER STÄDTEPARTNERSCHAFT

zwischen den Städten

NÜRNBERG
Deutschland

und

CÓRDOBA
Spanien

Die „Stadt der Menschenrechte“ und die „Stadt der Toleranz“ wollen in Zukunft gemeinsam ein starkes Band für Frieden, Verständigung und Freundschaft zwischen Menschen unterschiedlicher Herkunft, Kulturen und Religionen bilden.

Dr. Ulrich Maly, Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg
Andrés Ocaña Rabadán, Oberbürgermeister der Stadt Córdoba

SCHLIESSEN

auf Betreiben des Vereins „Centro Español“ in Nürnberg und auf Vermittlung des Amtes für Internationale Beziehungen der Stadt Nürnberg sowie der Beauftragten des Bürgermeisteramtes der Stadt Córdoba, geleitet von dem Wunsch nach Verbrüderung der europäischen Kommunen und deren Einwohner, unterstützt von der Politik des Rates der Gemeinden und Regionen Europas und des Spanischen Städtetags und nach beiderseitigen Gesprächen, Treffen und diversen, gemeinsam formulierten Kooperationsprogrammen, einen Städtepartnerschaftsvertrag ab.

BEIDE BÜRGERMEISTER BESTÄTIGEN

die Absichtserklärung, welche am 3. Oktober 2009 in Nürnberg unterzeichnet wurde und in der die Grundlagen dieser Städtepartnerschaft festgelegt sind: die Förderung nachhaltiger Beziehungen zwischen beiden Städten in der Absicht, einen Beitrag zur Verständigung und Brüderlichkeit durch die Unterstützung solidarischen Austausches im gemeinsamen Interesse der Bevölkerung beider Städte zu leisten.

BEIDE BÜRGERMEISTER ERKLÄREN

im Namen beider Städte, die Kooperation und den Austausch von Bürgerinnen und Bürgern, insbesondere von Jugendlichen, als wichtige und notwendige Maßnahmen zu unterstützen. Sie erklären weiterhin, die wirtschaftlichen Beziehungen zu fördern und sich intensiv für die Realisierung von gemeinsamen Aktivitäten in den Bereichen Bildung, Kultur, Menschenrechte, erneuerbare Energien, Umwelt, Tourismus und Sport sowie in anderen Bereichen, welche für beide Städte von Interesse sein können, einzusetzen.

Dieser Partnerschaftsvertrag wurde in Spanisch und Deutsch in zweifacher Ausführung erstellt und in der Stadt Córdoba am 6. Mai 2010 unterzeichnet.

Dr. Ulrich Maly
Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg

Andrés Ocaña Rabadán
Oberbürgermeister der Stadt Córdoba